

UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PAMPA  
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS  
DEPARTAMENTO DE LETRAS  
CARRERAS: **Profesorado en Letras**  
**Licenciatura en Letras**

AÑO ACADÉMICO: **2018**

PLANES DE ESTUDIOS: 2009 (**Profesorado en Letras**) y 2011 (**Licenciatura en Letras**)

ASIGNATURA: **Literatura en Lenguas Romances**

ASIGNATURAS EQUIVALENTES: **Literatura Moderna II** (planes 1998 y 2003)

DOCENTES A CARGO: **Dra. Nora Beatriz Forte (Adjunta, interina, a cargo)**  
**Dra. Marisa E. Elizalde (Adjunta, interina)**

AÑO DEL PLAN DE ESTUDIO EN QUE SE DICTA LA ACTIVIDAD CURRICULAR:

**4° Año del Profesorado en Letras**

**3° Año de la Licenciatura en Letras**

RÉGIMEN: **Cuatrimestral (1° cuatrimestre)**

MODALIDAD: **Presencial**

CRÉDITO HORARIO: **Seis (6) horas semanales**

HORARIO DE CLASES: **martes de 09:00 a 12:00; jueves de 10:00 a 13:00**

SISTEMAS DE PROMOCIÓN: **Con examen final; con examen libre**

## **a. FUNDAMENTACIÓN**

Desde hace varios ciclos académicos, los contenidos analíticos del programa de la asignatura *Literatura en Lenguas Romances* están organizados a partir de un eje temático determinado que permite recorrer sus variaciones en obras de distintos géneros y de diferentes épocas, lo más representativo posible de las literaturas francesa e italiana. Por este motivo se realiza un corte, una muestra, que permite analizar las obras escogidas con la profundidad necesaria.

En tal sentido, se prevé para el año académico en curso, focalizar en obras canónicas de las literaturas abordadas en sus condiciones de producción y de recepción, así como sus proyecciones en otras literaturas. Dado que se trata de literaturas en lengua no española, la traducción como práctica cultural se constituirá como otro de los ejes vertebradores de esta propuesta.

Por otra parte, paralelamente al dictado de los contenidos específicos de esta actividad curricular, se implementarán estrategias destinadas a la transferencia de los saberes propios del campo literario a la práctica profesional.

## **b. OBJETIVOS**

### **b.1. Generales**

- Presentar un panorama general de las literaturas producidas en lenguas romances, en especial la francesa y la italiana.
- Propiciar la interrelación disciplinaria a través de temas afines con otras actividades curriculares de las carreras Profesorado y Licenciatura en Letras.
- Contribuir con la formación sistemática de docentes e investigadores reflexivos, a partir de la adquisición de competencias literarias, necesarias para el proceso de enseñanza de la literatura y para la investigación en el área de la literatura francesa e italiana.
- Consolidar habilidades de escritura y de oralidad propias del ámbito profesional.

### **b.2. Específicos**

- Leer y analizar textos literarios producidos en el marco de la literatura francesa e italiana.
- Identificar y analizar las poéticas de los autores seleccionados, sus fundamentos teóricos y su relación con las macro-poéticas a las que adhieren.
- Identificar y analizar las tradiciones literarias, continuidades, rupturas y transformaciones genéricas y de estilo.
- Identificar las condiciones de producción de los textos literarios seleccionados y las tensiones consecuentes en el campo cultural.
- Promover la construcción de *corpus* de textos literarios destinados a la enseñanza de la literatura en el ámbito de la escuela secundaria, a partir de los instrumentos teóricos y de análisis propuestos por la cátedra.

## **c. CONTENIDOS ANALÍTICOS**

### **UNIDAD 1:**

#### Temas:

- Panorama sociocultural del Medioevo europeo. Conformación de las literaturas en lengua vulgar: el desarrollo de las literaturas francesa e italiana. Formas de transmisión y apropiación de la tradición grecolatina. La traducción como práctica. Primeros testimonios literarios y sus géneros.
- El *Trecento* italiano: consolidación de la lengua literaria. Géneros, temas, estilos. La lengua literaria vernácula y su estatuto frente al latín. Principales exponentes: Dante Alighieri, Francesco Petrarca y Giovanni Boccaccio. La Escuela Toscana y el *Dolce Stil Novo*. La tradición provenzal. Renovación de la lírica y de la prosa. Influencias y proyecciones en las literaturas modernas. El petrarquismo.

#### Obras y autores:

1. Alighieri, Dante: *La Divina Comedia* [Selección de cantos: **Infierno** (cantos I, III, V, X, XXXII y XXXIII); **Purgatorio** (cantos VI y XXX) y **Paraíso** (cantos I, III, VIII y IX)].
2. Petrarca, Francesco: *Cancionero* [Sonetos I, XII, XXV, XLVI, XC, CXXXII, CXXXIV, CLVII, CCXX, CCLXVI, CCXCVIII, CCCII].
3. Boccaccio, Giovanni: *El Decamerón* [Selección de relatos: **Proemio**; **Jornada I** (Introducción): novela tercera, novela séptima; **Jornada II** (Introducción): novela quinta; **Jornada III** (Introducción): novela primera; **Jornada IV** (Introducción): novela novena; **Jornada V**: novela cuarta; novela novena; **Jornada VI** (Introducción): novela séptima;

**Jornada VII** (Introducción), **Jornada VIII** (Introducción): novela primera; **Jornada X** (Introducción) novela décima; **Conclusiones del autor**].

Bibliografía específica:

- Asor Rosa, Alberto. *Historia de la literatura italiana*. Vol. 1: Desde los orígenes hasta el siglo XIV. (Trad. Alejandro Patat). Buenos Aires: Asociación Dante Alighieri, 2006: pp. 23-46; 83-96; 117- 129; 158-168, 176-190.
- Battistessa, Ángel J. "Introducción". Dante Alighieri. *La Divina Comedia*. 1. Infierno. Buenos Aires: Asociación Dante Alighieri, 2003<sup>3</sup>.
- Botero García, Mario Martín. "Los orígenes de la literatura medieval francesa: entre traducción y creación." *Mutatis Mutandis*, vol.2, nº 2, 2009, pp. 295-312. <http://aprendeonline.udea.edu.co/revistas/index.php/mutatismutandis/article/view/2575/2779>.
- Chicote, Gloria. "La construcción ficcional en las colecciones de cuentos medievales: *Libro del Conde Lucanor, Decamerón y Cuentos de Canterbury*". Gloria Chicote (comp), Lidia Amor y Florencia Calvo (eds). *Nuevas miradas sobre la Tierra Media. El cuento en el Occidente europeo (siglos XIV a XVII)*. Buenos Aires: EUDEBA, 2006: 15-38.
- Crespo, Ángel. "Introducción". Dante Alighieri: *La Divina Comedia*. Buenos Aires: Planeta, 2001, pp. 11-49.
- Girardi, Anna. (edit.). "Introducción". Giovanni Boccaccio. *Decamerón*. Madrid: Espasa-Calpe, 2007<sup>2</sup>: 9-48.
- Piris, Jorge. "Estudio preliminar". Giovanni Boccaccio. *Decamerón*. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina, 1983. (X)
- "Estudio preliminar". Francesco Petrarca. *Cancionero: selección*. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina, 1983. (X)
- "Estudio preliminar. Dante Alighieri. *La Divina Comedia*. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina, 1983. (X)
- Vega, Elianne. "Aproximación al *Decamerón* de Giovanni Boccaccio". *CECYM Centro de Estudios Clásicos y Medievales*. Cátedra II (1-15). Neuquén, 2004, <http://investigadores.uncoma.edu.ar/cecym/catedra/v2/1-15.pdf>
- Yllera, Alicia. "La Edad Media: algo más que un mundo entre dos épocas". Alicia Yllera et al. *Literatura Francesa*. Madrid: UNED, 2004, pp. 13-41.

**UNIDAD 2: "Modulaciones teatrales: tradiciones y reescrituras"**

- El paradigma clásico en la literatura: de la *Poética* de Aristóteles a la interpretación de los letrados franceses del siglo XVII. Nicolás Boileau (1636-1711) y su *Art Poétique*.
- La tragedia moderna: Jean Racine (1639-1699). La renovación teatral del siglo XVIII. Jean-Baptiste Poquelin Molière (1622-1673) y la comedia de costumbres.
- El mito y sus reescrituras.

Obras y autores:

- ✓ Racine, Jean: *Fedra*
- ✓ Molière: *Don Juan*
- ✓ Boileau, Nicolás: *Poética*
- ✓ Yourcenar, Marguerite: *Fuegos* ("Prólogo" y el relato "Fedra o la desesperación")

Bibliografía específica:

- Balló, Jordi y Xavier Pérez. "Introducción y epílogo". *Don Juan. Textos de Tirso de Molina, Molière y libreto de Lorenzo Da Ponte para la ópera de Mozart*. Barcelona: Pinguin, 2017.
- Cano Padilla, Luis M. Ángel. "La tragedia en Eurípides y Racine". Disponible en <http://www.tuobra.unam.mx/publicadas/040804050754.html>
- González Pérez, Aníbal (ed.). *Poéticas. Aristóteles, Horacio, Boileau*. Madrid: Editora Nacional, 1982.
- Herrero Cecilia, Juan. "El mito como intertexto: la reescritura de los mitos en las obras literarias". *Çédille*, vol. 2, 2006, pp. 58-76. <https://www.uco.es/ucopress/ojs/index.php/ced/article/view/5337/5007>
- Martí, Alexandra. "Aproximaciones culturales al mito de Don Juan en las obras de Tirso de Molina, Molière y Zorrilla. *Océanide* 4 (2012): 7.
- Perinelli, Roberto. *Apuntes sobre la historia del teatro occidental*. Tomo 2. Buenos Aires: Instituto Nacional del Teatro, 2011: capítulo X.
- Torres Mariño, Vicente. *Maguerite Yourcenar entre Grecia y Oriente*. Bogotá: Universidad de Los Andes, 2008, pp. 5-32. [https://publicacionesfaciso.uniandes.edu.co/sip/data/pdf/Marguerite\\_Yourcenar\\_entre\\_grecia\\_y\\_oriente.pdf](https://publicacionesfaciso.uniandes.edu.co/sip/data/pdf/Marguerite_Yourcenar_entre_grecia_y_oriente.pdf)
- Yllera, Alicia. "El siglo XVII: ¿existe el 'clasicismo'?" Yllera, Alicia et al. *Literatura francesa*. Madrid: UNED, 2004, pp. 75-108.

### **UNIDAD III: "La renovación del lenguaje literario y de las formas de representación en el siglo XIX"**

- Las nuevas estéticas: Romanticismo y Realismo(s). Giovanni Verga y el "verismo".
- Exploraciones líricas en la segunda mitad siglo XIX: parnasianismo y simbolismo. El arte por el arte.
- Las poéticas de autor: Victor Hugo, Charles Baudelaire y Gustave Flaubert.

#### Obras y autores:

- ✓ Hugo, Víctor: "Prefacio" de *Cromwell* y selección de poemas
- ✓ Flaubert, Gustave: *Un corazón sencillo* y *Bibliomanía*
- ✓ Maupassant, Guy: *El collar*, *Un drama verdadero*, *Bola de sebo*, *Dos amigos*
- ✓ Zola, Émile: *El paro forzoso*, *Una víctima de la publicidad*; *El arte de morir*
- ✓ Verga, Giovanni: *La loba*
- ✓ Baudelaire, Charles: *Las flores del mal* [selección]
- ✓ Verlaine, Paul: *Poemas saturnianos* [selección] y *Jadis et Naguère* [selección]
- ✓ Rimbaud, Arthur: Poesías (1869-1871) [selección]
- ✓ Mallarmé, Stéphane: Poesías (1864) [selección]

#### Bibliografía específica:

- Asor Rosa, Alberto. *Historia de la literatura italiana*. Vol. 3: Siglos XVIII, XIX y XX. (Trad. Sebastián Carricaberry). Buenos Aires: Asociación Dante Alighieri, 2011: pp. 222-231.
- Borda Lapébie, Juan M. "Maupassant y la representación del *otro* en sus cuentos". *Espéculo. Revista de Estudios Literarios* 24 (2003): 16.
- D'Agostino, Domenico. "Reminiscencias misóginas en *La lupa* de Giovanni Verga". Disponible en <http://www.escriptorasyescrituras.com/cv/reminiscencias.pdf>

Feria Vázquez, Miguel Ángel. "Parnasianismo y simbolismo en la encrucijada de la modernidad: hacia una revisión general de sus vínculos." *Thélème. Revista Complutense de Estudios Franceses* 30.2 (2015): 203-221.

Ramos, Leticia Collazo. "De los malditos y la Poesía como conjuro evocador". *Espéculo: Revista de Estudios Literarios* 21 (2002): 36.

Tejera, Luis Quintana. "El soneto en Baudelaire." *Espéculo: Revista de Estudios Literarios* 16 (2000): 19.

Velázquez, José Ignacio. "Formas de emoción y expresión románticas". Yllera, Alicia et al. *Literatura francesa*. Madrid: UNED, 2004, pp. 165-176.

----- "Exploraciones líricas". Yllera, Alicia et al. *Literatura francesa*. Madrid: UNED, 2004, pp. 177-190.

----- "La prosa novelesca en el siglo XIX: del Realismo al Naturalismo". Yllera, Alicia et al. *Literatura francesa*. Madrid: UNED, 2004, pp. 191-205.

#### **UNIDAD IV: "Nuevas búsquedas de expresión en el siglo XX"**

- Dramaturgia y rupturas: de las vanguardias al teatro ideológico. Alfred Jarry y la antesala del teatro del absurdo. Luigi Pirandello y la renovación de la escena teatral.
- Las vanguardias poéticas: surrealismo y dadaísmo.
- El existencialismo en la literatura: Jean-Paul. Sartre y Albert Camus.

#### Obras y autores:

- ✓ Pirandello, Luigi: *Seis personajes en busca de un autor*
- ✓ El manifiesto surrealista. Selección de poesía surrealista.
- ✓ Camus, Albert: *El extranjero*
- ✓ Sartre, Jean-Paul: *Las moscas*

#### Bibliografía específica:

Alonso, Rodolfo, "Estudio preliminar". *La poesía surrealista. Antología*. Buenos Aires: CEAL, 1980, pp. I-X.

Asor Rosa, Alberto. *Historia de la literatura italiana*. Vol. 3: Siglos XVIII, XIX y XX. (Trad. Sebastián Carricaberry). Buenos Aires: Asociación Dante Alighieri, 2011: pp. 222-231; 290-299.

Crescenzi, Flavio. *Surrealismo*. Buenos Aires: Quadrata, 2013: 7-66.

De Marinis, Marco "Pirandello y la relación actor/personaje en el teatro del Novecientos". Osvaldo Pellettieri (ed.). *Pirandello y el teatro argentino (1920-1990)*. Buenos Aires: Galerna, 1997. 19-34.

Dilon, Ariel. "Prólogo". Alfred Jarry. *Ubú Rey. Ubú Cornudo*. Buenos Aires: Losada, 2009, pp. 7-17.

Olivos Bravo, Cristian. "Introducción". *El pequeño Jarry ilustrado*. Santiago de Chile: Beauvedráis Editores, 2011, pp. 11-19.

Romero, Walter. "Humanismos de posguerra". *Panorama de la literatura francesa de posguerra*. Buenos Aires: Santiago Arcos Editor, 2009, pp. 9-22.

#### **d. SELECCIÓN DE LECTURAS PARA EL EXAMEN FINAL**

Molière: *Tartufo*, *El enfermo imaginario*; *Las preciosas ridículas* (una a elección).

Balzac, Honoré de: *Eugenia Grandet* / Zola, Émile: *Germinal*

Camus, Albert, *El malentendido*

De Amicis, Edmundo: *Corazón*

Yourcenar, Marguerite: *Memorias de Adriano*

#### **e. ACTIVIDADES VINCULADAS CON EL CAMPO DE LAS PRÁCTICAS**

El Plan de Estudio del Profesorado en Letras (2009) prevé que, a partir del segundo año de la carrera, cada actividad curricular desarrolle conocimientos y estrategias orientados a la enseñanza de la Lengua y la Literatura, en forma paralela al dictado de los contenidos específicos y en estrecha vinculación con el área de las prácticas. Está configurado como un eje transversal, tanto en sentido vertical como horizontal, cuyo propósito es la transferencia de saberes disciplinares a la práctica profesional.

Al respecto, los equipos docentes de las actividades curriculares *Literatura en Lenguas Romances* y *Literatura en Lenguas Anglosajones y Germánicas* han programado, conjuntamente, actividades vinculadas con el Campo de las Prácticas. Se propone un trabajo que integre ambas cátedras puesto que en ellas se abordan temáticas y textos literarios correspondientes a la literatura europea producida en lenguas no española. Las actividades se iniciarán en *Literatura en Lenguas Romances*, que se dicta en el primer cuatrimestre y se concluirán en *Literatura en Lenguas Anglosajones y Germánicas*, cuyo dictado corresponde al segundo cuatrimestre, ambas del cuarto año del profesorado.

A medida que los estudiantes realicen la travesía de lecturas propuestas en los respectivos programas y adquieran las herramientas e instrumentos teóricos necesarios para examinar los textos y formular hipótesis de lectura, se iniciará la reflexión acerca de los *corpora* constituidos como lecturas escolares y desde qué enfoque literario cultural son abordados, lo cual permitirá diseñar estrategias que apunten a pensar modos de transposición didáctica.

En tal sentido, se partirá de la observación y el análisis de un *corpus* de propuestas editoriales destinadas a la enseñanza de la literatura en la escuela secundaria. Se considerará cómo se transforman determinados saberes disciplinares en contenidos escolares; también se analizarán las estrategias didácticas utilizadas para la educación literaria en el nivel secundario, ámbito donde desarrollará su actividad profesional el futuro/a Profesor/a en Letras. Por último, se hará una evaluación de tales propuestas a partir de los instrumentos teóricos y de análisis proporcionados por las cátedras, con la intención de:

- a) efectuar una mirada valorativa de los recursos didácticos;
- b) proponer un *corpus* probable de textos literarios para su enseñanza en la escuela secundaria.

Asimismo, se propone plantear actividades tendientes a revisar la conformación de los *corpora* destinados a la enseñanza de la literatura en la escuela, y propiciar la ampliación de dichos *corpora* a partir de la reflexión crítica y metodológica de los textos literarios abordados en ambos espacios.

## f. BIBLIOGRAFÍA GENERAL

### - Ediciones de obras literarias:

- Alighieri, Dante. *La Divina Comedia*. Texto original italiano con traducción, comentarios y notas de Angel J. Battistessa, Bs. As.: Asociación Dante Alighieri, 1985 (3 vol.).
- Alighieri, Dante. *La Divina Comedia*. Traducción de Ángel Crespo. Buenos Aires: Centro Editor de Cultura, 2014.
- Anónimo. *El Cantar de Roldán*. Traducción del texto francés del siglo XII del manuscrito de Oxford por Martín de Riquer. Madrid, Espasa-Calpe, 1975.
- . *El Cantar de Rolando*. Estudio preliminar y notas: Braulio Arenas. Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, 1984 (Biblioteca Básica Universal, 290-291) /versión castellana de B. Arenas/.
- . *La Chanson de Roland*. Traduction, préface, notes et commentaires par Pierre Jonin. Paris, Gallimard, 1979.
- AA. VV. *Poesía francesa del siglo XIX. Baudelaire, Mallarmé, Rimbaud*. Estudio preliminar: Raúl Gustavo Aguirre. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina, 1978. (X)
- AA.VV. *La poesía surrealista. Bretón, Éluard, Aragon y otros*. Estudio preliminar Rodolfo Alonso. Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, 1980.
- Baudelaire, Charles. *Las flores del mal*. Versión, prólogo y justificación por Ulyses Petit de Murat. Buenos Aires: Schapire, 1948. (X)
- Baudelaire, Charles. *Obras*. Estudio preliminar, traducción, noticias históricas y notas de Nydia Lamarque. Madrid: Aguilar, 1963. (X)
- Boccaccio, Giovanni. *Decameron*. Edizione critica secondo l'autografo hamiltoniano a cura di Vittore Branca. Firenze, Presso L'Accademia della Crusca, 1976.
- . *Decameron*. A cura e con introduzioni di Mario Marti. Note di Elena Ceva Valla. Milano, Rizzoli, 1979 (Col. I classici della B.U.R., 2) 2 vol.
- Camus, Albert. *El extranjero*. Buenos Aires: Emece Editoriales, 2004.
- . "El malentendido". *Obras completas*. Traducción de Carlos Sáinz de Robles. México: Aguilar, 1959.
- Flaubert, Gustave. *Tres cuentos: Un corazón sencillo; La leyenda de San Julián el hospitalario; Herodías*. Madrid: Valdemar, 2000.
- Hugo, Víctor. "Prefacio" de *Cromwell*. Madrid: Espasa-Calpe, 1947. (X)
- Jarry, Alfred. *Ubú Rey. Ubú Cornudo*. Buenos Aires: Losada, 2009.
- Moliere (Jean-Baptiste Poquelin). *Obras Completas*. Recopilación, traducción, estudio preliminar y censo de personajes por Julio Gómez de La Serna. Madrid, Aguilar, 1961. (X)
- Maupassant, Guy de. *Obras completas*. Madrid: Aguilar, 1961. (X)
- Pirandello, Luigi. *Obras completas*. Barcelona, J. Janés, 1956. (X)
- Racine, Jean. *Teatro. Británico, Ifigenia. Fedra*. Prólogo y traducción de Juan Ortega Costa. Barcelona, José Janés, 1954.
- Rimbaud, Arthur. *Iluminaciones. Una temporada en el infierno*. Versión española de Raúl Gustavo Aguirre. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina, 1969. (X)
- Sartre, Jean-Paul. "Las moscas". *Teatro I*. Traducción Aurora Bernárdez. Buenos Aires: Losada, 1962.
- Verga, Giovanni: *Relatos sicilianos*. Estudio preliminar, traducción y selección: Leopoldo Di Leo. Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, 1980.
- : *Cavalleria rusticana. Cuentos sicilianos*. Traducción de Cipriano Rivas Cherif, revisada por Nieves Arribas. Introducción de Pierfranco Bruni. Edición de Danilo Manera. Cesena, Arci Solidarietà Cesenate, 2002.

Verlaine, Paul. *Choix de poésies*. Avec un portrait de l'auteur par Eugène Carrière. Paris: Bibliothèque-Charpentier, 1912. (X)

Yourcenar, Marguerite. "Fedra o la desesperación". En *Fuegos*. Madrid: Alfaguara, 1995.

Zolá, Émile. *L'inondation et autres nouvelles*. Bibliothèque électronique du Québec. Colección À tous les vents. Vol. 288: versión 3.01. <https://beq.ebooksgratuits.com/vents/Zola-Inondation.pdf>.

**- Textos críticos:**

AA.VV. *La poesía surrealista. Breton, Éluard, Aragon y otros*. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina, 1980.

Artal, Susana. *De guerras, héroes y cantos. Una introducción a la poesía épica tradicional*. Buenos Aires: Biblos, 1992: capítulos 1 y 2. (X)

Auerbach, Erich. *Mímesis. La representación de la realidad en la literatura occidental*. Madrid: Fondo de Cultura Económica, 1993. (X)

Bajtín, Mijail. *Teoría y estética de la novela*. Madrid: Taurus, 1991.

Bloom, Harold. *El canon occidental*. Barcelona: Anagrama, 1994.

Bordonove, Georges. *Molière*. Traducción de Silvia Kot. Buenos Aires: El Ateneo, 2006.

Bousoño, Carlos. *El irracionalismo poético, (El Símbolo)*. Madrid: Gredos, 1981. (X)

Branca, Vittore. *Boccaccio y su época*. Nota introductiva y notas de Luis Pancorbo. Madrid: Alianza, 1975.

Brecht, Bertolt: *Escritos sobre teatro*. Selección y traducción de Jorge Hacker. Buenos Aires, Nueva Visión, 1971-3 (vol. 1 y 3). (X)

Breton, André. *Manifiesto del surrealismo*. Traducción, notas y prólogo de Aldo Pellegrini. Buenos Aires: Editorial Argonauta, 2001.

Capalbo, Armando (editor): *Intergéneros culturales. Literatura, artes y medios*. Buenos Aires: BMPress, 2005.

Castagnino, Raúl H. *Fenomenología de lo Poético*. Buenos Aires: Plus Ultra, 1980. (X)

Cohen, Jean. *El lenguaje de la poesía. Teoría de la poeticidad*. Madrid: Gredos, 1982. (X)

Crolla, Adriana (comp.). *Realidad y fantasía en las letras italianas*. Santa Fe: Universidad Nacional del Litoral, 2005. (X)

De Micheli, Mario. *Las vanguardias artísticas del siglo XX*. Madrid: Alianza Editorial, 1993.

De Toro, Fernando. *Semiótica del teatro. Del texto a la puesta en escena*. Buenos Aires: Galerna, 1992. (X)

Duby, Georges. *El caballero, la mujer y el cura*. Madrid: Taurus, 1988. (X)

Elgue de Martini, Cristina et. al. (comps). *Espacio, memoria e identidad. Configuraciones en la Literatura Comparada*. Córdoba: Comunicarte, 2005.

Foffani, Enrique. "Vanguardias". Amícola, José. y José L. de Diego (dirs.) *La teoría literaria hoy. Conceptos, enfoques, debates*. La Plata: Ediciones al margen 2008, 47-61.

Fokkema, D. W. e Ibsch, Elrud. *Teorías de la literatura del siglo XX*. Traducción y notas de Gustavo Domínguez. Madrid: Cátedra, 1984<sup>2</sup>. (X)

GENETTE, Gerard. *Palimpsestos. La literatura en segundo grado*. Madrid: Taurus, 1989.

Hauser, Arnold. *Historia Social de la Literatura y el Arte*. Madrid: Guadarrama, 1967 (2 vol.). (X)

Hight, Gilbert: *La tradición clásica. Influencias griegas y romanas en la literatura*. Tomo I. México, Fondo de Cultura Económica, 1978. (X)

Iser, Wolfgang. *El acto de leer. Teoría del efecto estético*. Madrid: Taurus, 1987.

Jauss, Hans. *Experiencia estética y hermenéutica literaria*. Madrid: Taurus, 1992.

Le Goff, Jean et al. *El hombre medieval*. Madrid: Alianza: 1991.



- Losada Goya, José Manuel. "El sentimiento trágico en el teatro clásico francés: el caso de Phèdre." *Thélème: Revista complutense de estudios franceses* 4 (1993): 101-118.
- Mazzinghi, Jorge Adolfo. *Aproximación a la Divina Comedia*. Buenos Aires: Ediciones de la Universidad Católica Argentina, 2000.
- Naugrette, Catherine. *Estética del teatro*. Buenos Aires: Ediciones Artes del Sur, 2004.
- Pavis, Patrice. *Diccionario del teatro: dramaturgia, estética, semiología*. Barcelona-Buenos Aires: Paidós, 1983. (X)
- Paz, Octavio. *Los hijos del limo: del romanticismo a la vanguardia*. Barcelona: Seix Barral, 1974.
- Petronio, Giuseppe. *Historia de la Literatura Italiana*. Madrid: Cátedra, 2009.
- Prado, Javier del (Coord.). *Historia de la Literatura Francesa*. Madrid: Cátedra, 1994.
- Pujol, Carlos. *Poetas románticos franceses. Lamartine, Vigny, V. Hugo, Nerval, Musset, Gautier*. Introducción, traducción en verso y notas de Carlos Pujol. Barcelona: Planeta, 1990.
- Romero, José Luis. *Crisis y orden en el mundo feudoburgués*. México: Siglo XXI, 1980. (X)
- . *¿Quién es el burgués? y otros estudios de historia medieval*. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina, 1984.
- Romero, Walter. *Panorama de la Literatura Francesa Contemporánea*. Buenos Aires: Santiago Arcos, 2009.
- Ros del Moral, Jesús. "Los «poetas malditos», de lo subjetivo a lo concreto". *Anales de Filología Francesa*, nº 1, 1985, pp. 49-68.
- Ryngaert, Jean-Pierre. *Introducción al análisis teatral*. Buenos Aires: Ediciones Artes del Sur, 2004.
- Sarasa Sánchez, Esteban. "Una lectura histórica del *Cantar de Roldán*". *Homenaje a Don Antonio Durán Gudiol*, España: Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1995: 779-790. Disponible en <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=615522>
- Sebbag, Georges. *El surrealismo*. Buenos Aires: Nueva Visión, 2003.
- Ubersfeld, Anne: *Semiótica Teatral*. Traducción y adaptación de Francisco Torres Monreal. Madrid, Cátedra/Universidad de Murcia, 1998.
- Villegas, Juan. *Interpretación y análisis del texto dramático*. Ottawa, Canadá: Girol, 1982. (X)
- Yllera, Alicia et al. *Literatura Francesa*. Madrid, UNED, 2004, pp. 13-41.
- Yllera, Alicia. *Teoría de la literatura francesa*. Madrid: Síntesis, 1996.

**Nota: Las (X) indican que los textos pueden consultarse en Biblioteca de la UNLPam.**

## **g. MODALIDADES DE APROBACIÓN**

El régimen de cursado y los sistemas de promoción de la actividad curricular *Literatura en Lenguas Romances* se rigen por la Ordenanza vigente N° 73-2015 del Consejo Directivo de la Facultad de Ciencias Humanas de la UNLPam.

El/la estudiante podrá optar por la aprobación:

- *Con Examen Final* (artículos 12º, 13º y 14º)
  - Inscribirse en término;
  - Cumplir con el régimen de correlatividades al momento de la inscripción y del examen, según corresponda;
  - Asistir a no menos de 50% de las clases teóricas y prácticas, efectivamente producidas;

- Realizar los trabajos prácticos propuestos por la cátedra y entregarlos en tiempo y forma. Estos prácticos son de carácter evaluativo, obligatorio, pero no eliminatorio pues constituyen instancias de autoevaluación del aprendizaje previo a cada parcial.
  - Aprobar el 100 % de las evaluaciones parciales con una calificación mínima de cuatro (4) puntos. Se realizarán dos (2) parciales; cada parcial tendrá su respectivo recuperatorio.
  - En el caso de que el/la estudiante desaprobe una (1) instancia de recuperación de parcial, podrá realizar una instancia más de evaluación de acreditación parcial, de carácter integrador, que contemplará todos los temas abordados en la actividad curricular.
  - El examen final es oral y se realizará ante tribunal.
- *Con Examen Libre* (artículo 16º, 17º y 18º)
- Inscribirse en término;
  - Tener aprobadas, al momento de la inscripción al examen, las actividades curriculares correlativas de 1º y 2º grado.
  - El examen libre consta de dos partes: una escrita y otra oral, ambas eliminatorias y se realizarán en el mismo acto evaluativo.
  - La parte oral comprenderá tres momentos: exposición de un tema a elección; desarrollo de otras cuestiones del programa propuesto por la mesa examinadora; consideración de temas emergentes de la parte escrita del examen.

#### **h. CRITERIOS PARA LA ACREDITACIÓN DE LA ACTIVIDAD CURRICULAR**

Para la aprobación de las diferentes instancias de evaluación (exámenes parciales, examen final, etc.), se tendrán en cuenta los siguientes criterios:

- Sistematización y adquisición de instrumentos teóricos para el análisis de los textos literarios;
- Interpretación, análisis y formulación de hipótesis de lectura respecto de las obras seleccionadas para su estudio;
- Cumplimiento y entrega en tiempo y forma de los trabajos prácticos indicados;
- en el caso de las evaluaciones escritas, las respuestas de las consignas deberán a) estar redactadas de manera ordenada y coherente; b) estar escritas con letra clara y legible y con una ortografía adecuada y aceptable;
- en el caso de las evaluaciones orales, se deberá demostrar conocimiento de los temas y las ideas se deberán expresar de manera fluida y ordenada.

*Santa Rosa, 19 de marzo de 2018*

-----  
Dra. Nora Beatriz Forte  
Adjunta a cargo